

2014-2015 法國交換學生分享報告 - 白健宏

我於 104 學年度參與法國艾克斯馬賽大學交換生計畫。當初會申請交換生是因為自己已經在大學時期研修法文四年，想藉由這個機會去法國了解自己的語言程度在哪，也想體驗不一樣的生活。加上論文大綱已在碩一時完成，而剛好有一位艾克斯馬賽大學教授在民國 103 年有來本所參與共教共學計畫，在那段期間和這位教授交流我的論文方向，而這位教授剛好對我的論文有興趣，邀請我去他們學校交換，願意給我一些指導與協助。在這些因素之下，決定申請交換生計畫，讓自己站在不同的舞台上學習。艾克斯馬賽大學是一所由三個大學合併的綜合大學，該校學術排名位居世界前 200，是一所很有聲望的法國南部大學。我所交換的文學院位於艾克斯普羅旺斯，是一個典型的大學城市。學校設備尚可，圖書資源充足，文學院的同學大多親切。

這一年的交換中，上下學期我各選修了 24 學分，課業算是繁重。剛開始上課有些不習慣，法國教授普遍都以口述進行，很少在黑板寫字。然而這樣的方式讓我非常辛苦。一方面是教授語速非常快，可能沒有聽懂，或者是來不及記下，以至於這堂課下來非常吃力。通常都要與其他當地學生借筆記來補齊沒記下來的部分。教授的用字遣詞有時非常深奧，對於字彙不足的我來說，很容易在課堂上不知所措，只能一直低頭查字典，以至於學習成效非常有限。這樣的情況到下學期有比較好，但理解能力依舊有進步空間。教授與學生的互動非常頻繁，不像在台灣都是教授講課，學生在台下聽講。額外的補充資料也都要學生自己去尋找而不是在那等待教授指引方向。跟我們比起來，當地學生比較主動積極。再者，團體報告的次數也比較多，剛開始和當地學生做報告時都有困難，一方面是語言能力無法同步，一方面是學習習慣不同以致於無法有效討論報告的方向，需要時間去磨合。但透過這樣的機會，也能夠讓自己更瞭解他們的思考的模式，學習到不同的角度去看待同一件事情。課堂之外，有和同堂課的學生一起出去聊天，分享彼此的生活，未來的方向，以及不同的文化背景。透過這樣的交流，解開原有的刻板印象，並能夠深入當地的生活。在這一年中，有兩次機會去法國同學家拜訪，

透過這樣的機會，讓我更深刻的體會所謂的道地南法生活，體驗當地飲食文化，和他們聊更深入的話題，除了文化之外，還聊到一些法國時事，了解他們對於自己國家的事物看法。在法國，他們很懂得享受生活。一群朋友約了就出去，買著一些零食和一些飲料，坐在公園閒聊，雖然都沒有很熟，但是一整個下午下來，大家基本上都能互相認識。也因為多次參與這樣的活動，讓我認識更多當地人，也讓我看到更多元的當地生活文化。

研修具體成效

1. 提升自己外語能力
2. 更加了解當地人文風情與文化
3. 能以不同的角度去思考問題
4. 讓自己更加國際化，與來自世界各地的學生一起交流
5. 與教授討論學術主題，聆聽不同角度的分析，讓自己的論文內容更加完善
6. 讓自己更加獨立，能夠處理很多事情

這一年最大的收獲除了覺得自己的語言能力有提升之外，也結交了一些不錯的法國當地學生。我很感謝他們是因為他們給予我非常多的幫助。除了課業學習之外，一些行政上的手續也給予我很多協助，讓我能夠順利的完成很多事情。學術方面，看到當地的教授以不同的教學模式進行教學，雖然不是很習慣，但也因為這樣的方式，讓自己會花更多時間去思考一件事情，並試著去發表自己的想法，而不是像以往去全盤接受別人的看法。也因為自己是研究生，和當地的教授有固定的時間進行約談，藉由這樣的機會，這一年在法國，我的論文進度也有前進，雖然沒有很多，但至少達到原先預期的進度。除了這些之外，我也藉由在法國這一年，到了其他歐洲國家旅行，去瞭解其他歐洲國家文化。在旅行過程中，也認識了一些志同道合的朋友，雖然都來自不同的國家，說著不同的語言，但藉由這樣的緣分，一起旅行，一起聊天，一起探索這個世界，讓我有一個很好的回

憶。當然，也沒忘記介紹自己的國家給其他人認識，透過這些機會，像其他外國友人介紹自己的國家，讓他們更加了解台灣，讓自己國家的能見度能夠再稍微提升一些。

經過一年的交換期間，有些建議想給未來也想參與交換計畫的晚輩們。第一，目標要非常明確，否則出去一年也只是在國外一年，並不會有太多成長。第二，不要一直局限於自己的圈子裡，而要多和其他國際交換生或是當地學生交流，這樣才能夠更加融入當地生活圈，並提升自己的語文能力以及當地文化認知。第三，很多事情在台灣可能會認為是理所當然，但在國外很多事情並非如此。舉選課來說吧，在法國這一年，我們完全都得靠自己去處理，學校行政系統都只會跟你說自己去找老師問，去找老師談。然而在台灣，每間系所都有秘書，很快就把所有選課東西都處理好交給你自己去選。以上三點為我個人的建議，希望多少能給予晚輩一些幫助。